Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 18 juin 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal créant "au sein de l'administration d'Afrique, une fonction temporaire de commissaire au plan décennal", a donné en sa séance du 25 juin 1951 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e Juni 1951 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot instelling bij het bestuur in Afrika, van een tijdelijk ambt van commissaris voor het tienjarenplan, heeft ter zitting van 25 Juni 1951 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst:

ARRETE ROYAL CREANT LA FONCTION TEMPORAIRE DE COMMISSAIRE AU PLAN DECENNAL.

BAUDOUIN, Prince Royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels
du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge, notamment l'article 8;

Vu le statut des agents de l'administration d'Afrique annexé à l'arrêté du Régent du 20 août 1948, modifié par l'arrêté du Régent du 16 décembre 1948, par l'ordonnance du 15 mai 1949, par l'arrêté du Régent du 18 mars 1950 et par l'arrêté royal du 12 décembre 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Il est créé une fonction temporaire de commissaire au plan décennal.

.../...

Article 2.-

Les attributions du commissaire au plan décennal sont fixées par le Ministre des Colonies.

Article 3.-

La fonction de commissaire au plan décennal est exercée par un agent de l'administration d'Afrique.

Article 4.-

Cet agent a droit à une indemnité dont le montant est égal à la différence entre le traitement dont il bénéficie au moment de sa désignation et le montant initial du traitement de gouverneur de province.

Article 5.-

Le rang de préséance du commissaire au plan décennal est celui de gouverneur de province.

Article 6.-

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre des Colonies,

KONINKLIJK BESLUIT TOT INSTELLING VAN HET TIJDELIJK AMBT VAN COMMISSARIS VOOR HET TIENJARENPLAN.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht
van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908 op het gouvernement van Belgisch-Congo, namelijk op artikel 8;

Gelet op het statuut der beambten van het bestuur in Afrika, gevoegd bij het besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, hetwelk is gewijzigd bij het besluit van de Regent van 16 December 1948, bij de ordonnantie van 15 Mei 1949, bij het besluit van de Regent van 18 Maart 1950 en bij het koninklijk besluit van 12 December 1950;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Een tijdelijk ambt van commissaris voor het tienjarenplan wordt ingesteld.

.../...

Artikel 2.-

De bevoegdheden van de commissaris voor het tienjarenplan worden door de Minister van Koloniën bepaald.

Artikel 3.-

Het ambt van commissaris voor het tienjarenplan wordt door een beambte van het bestuur in Afrika uitgeoefend.

Artikel 4.-

Deze beambte heeft recht op een vergoeding waarvan het bedrag gelijk is aan het verschil tussen de wedde welke hij geniet op het tijdstip van zijn aanwijzing, en de beginwedde van een provinciegouverneur.

Artikel 5.-

De voorrang toegekend aan de commissaris voor het tienjarenplan is dezelfde als deze van een provinciegouverneur.

Artikel 6.-

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :
De Minister van Koloniën,

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, — président
M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State
L. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation
G. DOR, bijzitters van de afdeling wetgeving
G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, — greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, — voorzitter

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Colonies.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Koloniën.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K.MEES.